

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)
Local **45c** Plaaslik
Other countries **60c** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant
No. 3870**

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor Geregistreer

Vol. 243

PRETORIA, 20 SEPTEMBER 1985

No. 9939

GOVERNMENT NOTICE

CENTRAL STATISTICAL SERVICES

No. R. 2106

20 September 1985

REGULATIONS UNDER SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976).—STATISTICS RELATING TO FARMING: AGRICULTURE, LIVESTOCK, FORESTRY AND FRESHWATER FISHERIES

The Minister for Administration and Economic Advisory Services in the State President's Office has, under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notices R. 139 of 4 February 1977 and 1854 of 27 August 1982, made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(i) "farming" means—

- (a) the growing of field crops, fruit, grapes, nuts, seeds, bulbs, vegetables and flowers, the conducting of nurseries (excluding nurseries predominantly engaged in reselling) or of tea, coffee and sugar plantations, and the production of milk, wool, furs, eggs and honey;
- (b) the raising of livestock, poultry, rabbits, fur-bearing and other animals;
- (c) the growing of trees in nurseries; and
- (d) the breeding of freshwater fish,

whether any such growing, conducting, producing or breeding, as the case may be, is done in the open or under cover; (iii)

(ii) "farming unit" means land consisting of a separate farm, plot, erf or other piece, or of farms, plots, erven or pieces, whether contiguous or not, situated in the same magisterial district and used as a unit by a

GOEWERMENTSKENNISGEWING

SENTRALE STATISTIEKDIENS

No. R. 2106

20 September 1985

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976).—STATISTIEKE BETREFFENDE BOERDERY: LANDBOU, VEETEELT, BOSBOU EN VARSWATERVIS-SERY

Die Minister vir Administrasie en Ekonomiese Adviesdienste in die Kantoor van die Staatspresident het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), saamgelees met Goewermentskennisgewings R. 139 van 4 Februarie 1977 en 1854 van 27 Augustus 1982, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "boerdery"—

- (a) die kweek van landbougewasse, vrugte, druiwe, neute, saad, bolle, groente en blomme, die bedryf van kwekerie (uitgesonderd kwekerie wat hoofsaaklik op herverkope toegespits is) of van tee-, koffie- en suikerplantasies, en die produksie van melk, wol, pelse, eiers en heuning;
- (b) die teel van vee, pluimvee, konyne, pelsdiere of ander diere;
- (c) die kweek van bome in kwekerie; en
- (d) die teel van varswatervis,

hetsy sodanige kweking, bedryf, produksie of teelt, na gelang van die geval, in die ope lug of onder bedekking geskied; (iii)

(ii) "boerdery-eenheid" grond wat bestaan uit 'n afsonderlike plaas, hoewe, erf of ander stuk, of uit plase, hoewes, erwe of stukke, hetsy aangrensend aan mekaar al dan nie, wat in dieselfde landdrosdistrik geleë is en wat as 'n eenheid deur 'n boer of houer vir

farmer or holder for farming, excluding any such land situated in a Black area referred to in section 1 of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971); (iv)

- (iii) "farmer or holder", in relation to a farming unit, means the person or partnership conducting farming on the farming unit for own account, whether or not the person or partnership is the owner of the farming unit or conducts the farming on shares, including, if such person or partnership is not in control of the farming unit, any manager, foreman, partner or other person so in control on behalf of the person or partnership concerned; (ii)
- (iv) "return date" means 31 October in each year or, if in any particular case a later date has been determined in terms of regulation 2 (2), the date so determined as return date in respect of any such case; (v)
- (v) "census year", in relation to a return in connection with a farming unit, means the financial year of the farming unit ending on any date between 1 September of a particular year and 31 August of the following year. (i)

Rendering of returns

2. (1) Any farmer or holder in control of a farming unit shall, before or on the return date, render a return for the census year ending before the return date on a form obtainable from the Chief: Central Statistical Services, Private Bag X44, Pretoria, 0001, on which the particulars and information referred to in regulations 3 shall, in connection with the farming unit concerned and in respect of the said census year, be furnished.

(2) The Chief: Central Statistical Services may, on application by a farmer or holder and on good cause shown, determine a later date than the return date for the rendering of a return by the farmer or holder in respect of a particular census year.

Furnishing of particulars

3. A farmer or holder in control of a farming unit shall furnish the following particulars and information in respect of the farming unit concerned on a return referred to in regulation 2 in accordance with the provisions contained in the return:

- (a) The name of the farmer or holder;
- (b) the full postal address of the farmer or holder;
- (c) the magisterial district in which the farming unit is situated;
- (d) the percentage division of contributions of branches of farming to farming income;
- (e) the total area of the farming unit: Area occupied, area rented and area worked on shares;
- (f) the number of persons in employment (working proprietors, family members and all paid workers), subdivided according to population group, sex and type of workers;
- (g) cash remunerations and estimated payments *in natura* for the census year, subdivided according to population group;
- (h) particulars of motor vehicles and equipment purchased for farming purposes during the census year;
- (i) income and expenditure particulars for the census year;
- (j) expenditure during the census year on buildings and development work;
- (k) market value of land and improvements, vehicles, machinery, equipment and tools, including animals and poultry;

boerdery gebruik word, uitgesonderd sodanige grond geleë in 'n Swart gebied bedoel in artikel 1 van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971); (iv)

- (iii) "boer of houer", met betrekking tot 'n boerdery-eenheid, die persoon of vennootskap wat boerdery vir eie gewin op 'n boerdery-eenheid bedryf, hetsy die persoon of vennootskap die eienaar van die boerdery-eenheid is of die boerdery om 'n deel bedryf, al dan nie, met inbegrip, indien so 'n persoon of vennootskap nie in beheer van die boerdery is nie, van 'n bestuurder, voorman, vennoot of ander persoon wat namens die betrokke persoon of vennootskap aldus in beheer is; (ii)
- (iv) "keerdatum" 31 Oktober van elke jaar of, indien 'n latere datum in 'n bepaalde geval kragtens regulasie 2 (2) bepaal is, die datum aldus ten opsigte van so 'n geval as keerdatum bepaal; (v)
- (v) "sensusaar", met betrekking tot 'n opgawe in verband met 'n boerdery-eenheid, die finansiële jaar van die boerdery-eenheid wat op enige datum tussen 1 September van 'n bepaalde jaar en 31 Augustus van die daaropvolgende jaar eindig. (i)

Indien van opgawes

2. (1) 'n Boer of houer wat in beheer van 'n boerdery-eenheid is, moet voor of op die keerdatum 'n opgawe vir die sensusaar wat voor die keerdatum eindig op 'n vorm indien wat van die Hoof: Sentrale Statistiekdiens, Privaatsak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar is, waarin die besonderhede en inligting bedoel in regulasie 3 in verband met die betrokke boerdery-eenheid en met betrekking tot genoemde sensusaar verstrek word.

(2) Die Hoof: Sentrale Statistiekdiens kan op aansoek van 'n boer of houer en om goeie redes aangevoer, 'n latere datum as die keerdatum vir die indien van 'n opgawe deur die boer of houer ten opsigte van 'n bepaalde sensusaar bepaal.

Verskaffing van besonderhede

3. 'n Boer of houer wat in beheer van 'n boerdery-eenheid is, moet die volgende besonderhede en inligting ten opsigte van die betrokke boerdery-eenheid verstrek in 'n opgawe bedoel in regulasie 2 ooreenkomstig die bepalings in die opgawe vervat:

- (a) Die naam van die boer of houer;
- (b) die volle posadres van die boer of houer;
- (c) die landdrostdistrik waarin die boerdery-eenheid geleë is;
- (d) die persentasieverdeling van bydraes van boerdery-vertakkinge tot boerdery-inkomste;
- (e) die boerdery-eenheid se totale oppervlakte: Oppervlakte in besit, oppervlakte gehuur en oppervlakte om 'n deel bewerk;
- (f) die getal persone in diens (werkende eienaars, gesinslede en alle besoldigde werkers), ingedeel volgens bevolkingsgroep, geslag en soort werkers;
- (g) die kontantvergoedings en beraamde betalings *in natura* vir die sensusaar, ingedeel volgens bevolkingsgroep;
- (h) besonderhede van motorvoertuie en toerusting aangekoop vir boerderydoeleindes gedurende die sensusaar;
- (i) inkomste- en uitgawegegewens vir die sensusaar;
- (j) uitgawes gedurende die sensusaar aan geboue en ontwikkelingswerk;
- (k) markwaarde van grond en verbeterings, voertuie, masjinerie, toerusting en gereedschap, asook van diere en pluimvee;

- (l) farming debts repaid during census year and farming debts outstanding; and
- (m) farming assets at the end of the census year.

Penalties

4. Any farmer or holder who, without reasonable cause, contravenes or fails to comply with any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or, in the case of continuing failure to comply with such provision, to a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

Withdrawal of regulations

5. The regulations published by Government Notice R. 1179 of 11 July 1969 are hereby withdrawn.

- (l) boerderyskuld gedurende die sensusjaar terugbetaal en uitstaande boerderyskuld; en
- (m) boerderybates aan die einde van die sensusjaar.

Strafbepalings

4. 'n Boer of houer wat sonder redelike oorsaak 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, in die geval van 'n voortdurende versuim, met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop die versuim voortduur.

Herroeping van regulasies

5. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1179 van 11 Julie 1969 word hierby herroep.

Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!



Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad

CONTENTS			INHOUD		
No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOVERNMENT NOTICE			GOEWERMENTSKENNISGEWING		
Central Statistical Services			Sentrale Statistiekdiens		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 2106	Statistics Act (66/1976): Regulations (under section 17) relating to farming: Agriculture, livestock, forestry and freshwater fisheries	1 9939	R. 2106	Wet op Statistieke (66/1976): Regulasies (kragtens artikel 17) betreffende boerdery: Landbou, veeteelt, bosbou en varswatervisery.....	1 9939